Vineland-3 CDN-F

Échelles des comportements adaptatifs Vineland – Troisième édition : Version pour francophones du Canada

Échelles des comportements adaptatifs Vineland - Troisième édition : Version pour francophones du Canada (Vineland-3CDN-F)

Rapport du Formulaire complet de l'entretien

Sara S. Sparrow, Domenic V. Cicchetti, et Celine A. Saulnier

Information du participant
ID : 103
Nom : Eric Échantillon
Sexe : Masculin
Date de naissance : 14/07/2013
Âge : 9:1
Score de QI : 109

Information de l'évaluation
Date de l'évaluation : 18/08/2022
Nom du répondant : Elena Échantillon
Relation : Parent nº 1
Nom de l'examinateur : Examen, Alain

EXEMPLE

Échelles des comportements adaptatifs Vineland - Troisième édition : Version pour francophones du Canada (Vineland-3CDN-F)

Copyright © 2016 par *NCS Pearson, Inc*. Traduction pour francophones du Canada copyright © 2022 par *NCS Pearson, Inc*. Reproduction par permission de *NCS Pearson, Inc*. Tous droits réservés. Des parties de ce travail ont été publiées auparavant.

REMARQUE : Ce travail et les pages précédentes de ce rapport comprennent des secrets commerciaux et ne doivent pas être divulgués en réponse aux demandes selon l'HIPAA (ou selon toute autre loi sur la divulgation des données qui exempte l'information liée aux secrets commerciaux de la divulgation). En outre, la divulgation en réponse aux demandes de cas de litiges ne devrait être faite que conformément aux lignes de conduite éthiques de votre profession et en vertu d'une ordonnance conservatoire appropriée.

Pearson et **Vineland** sont des marques de commerce de *Pearson PLC* ou de ses affiliés, déposées aux États-Unis d'Amérique et/ou dans d'autres pays.

[1.0 / RE1 / QG1]

Pearson

SOMMAIRE GLOBAL

Le Vineland-3CDN-F est une mesure normalisée du comportement adaptatif, c'est-à-dire les choses que les gens font pour fonctionner dans leur vie quotidienne. Alors que les mesures des capacités se concentrent sur ce que le participant peut faire dans une situation d'évaluation, le Vineland-3CDN-F se concentre sur ce qu'il *fait réellement* dans la vie quotidienne. Comme il s'agit d'un instrument normalisé, le fonctionnement adaptatif du participant est comparé à celui d'autres personnes de son âge.

L'individu a été évalué à l'aide du Formulaire complet de l'entretien, le 18/08/2022.

Le niveau global de fonctionnement adaptatif de l'individu est décrit par son score à la Composante du comportement adaptatif (CCA). Son score de la CCA est 100, ce qui est égal à la moyenne normative de 100 (l'écart-type normatif est de 15). Le rang centile pour ce score global est 50.

Le score de la CCA est basé sur les scores de trois domaines spécifiques du comportement adaptatif : Communication, Compétences de la vie quotidienne et Socialisation. Les scores des domaines sont également exprimés sous forme de scores standards avec une moyenne de 100 et un écart-type de 15.

Le domaine Communication mesure la capacité de l'individu à écouter et à comprendre, à s'exprimer par la parole, à lire et à écrire. Son score standard de Communication est 104. Ceci correspond à un rang centile de 61.

Le domaine Compétences de la vie quotidienne évalue la performance de l'individu dans l'accomplissement des tâches pratiques de la vie quotidienne qui sont appropriées pour son âge. Son score standard de Compétences de la vie quotidienne est 102, ce qui correspond à un rang centile de 55.

Le score de l'individu pour le domaine Socialisation reflète son fonctionnement dans des situations sociales. Son score standard de Socialisation est 94. Le rang centile est de 34. Ce domaine est une faiblesse relative pour l'individu.

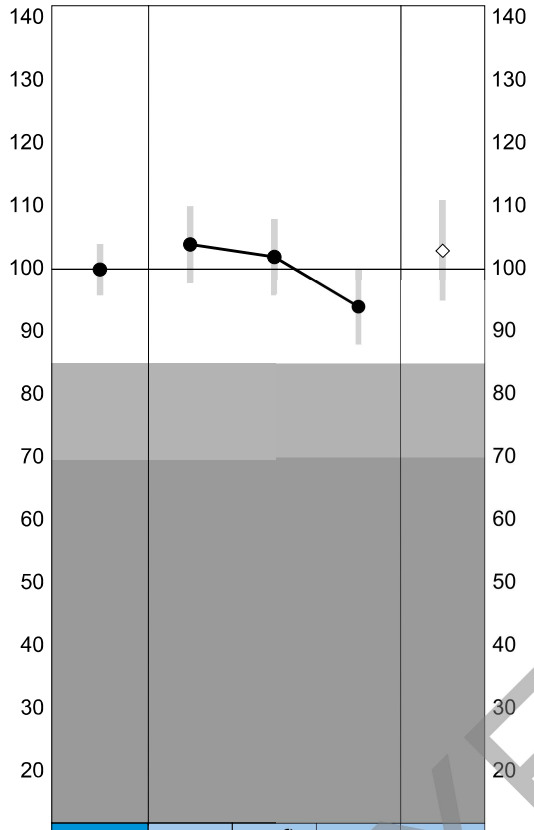
EXEMPLE

Traduction pour francophones du Canada copyright © 2022 par *NCS Pearson, Inc*. Tous droits réservés.

PROFIL DU SOMMAIRE DES SCORES

Profil de scores par domaine et CCA

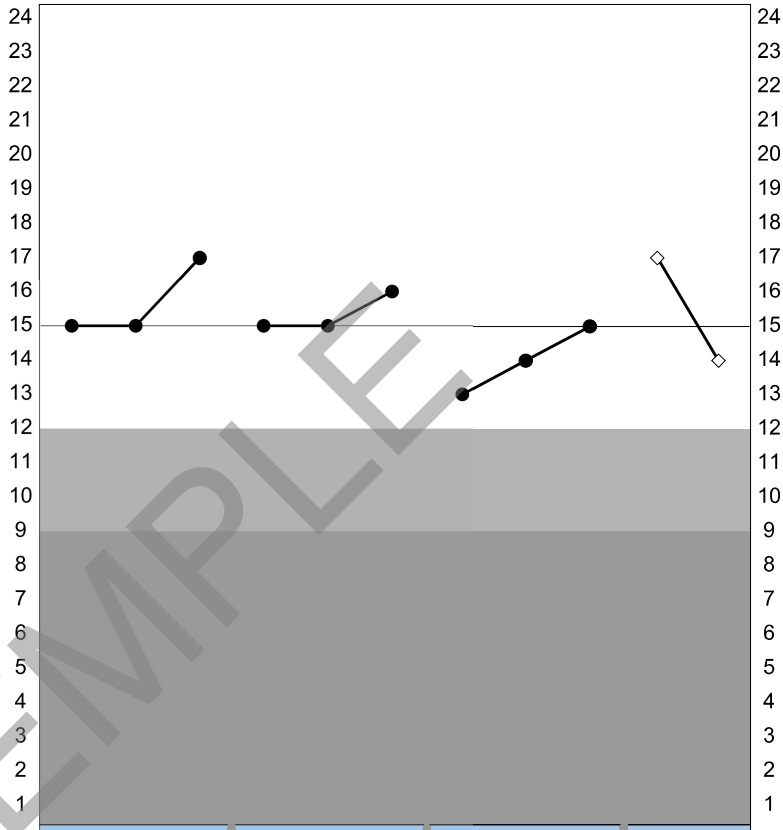
Basé sur une moyenne de 100, *ÉT* de 15



	Composante du comportement adaptatif	Communication	Compétences de la vie quotidienne	Socialisation	Habiletés motrices
Score standard	100	104	102	94	103
Int de conf 95 %	96 - 104	98 - 110	96 - 108	88 - 100	95 - 111

Profil du score de l'échelle *v* par sous-domaine

Basé sur une moyenne de 15, *ÉT* de 3



	Communication			Compétences de la vie quotidienne			Socialisation			Habiletés motrices	
	Réceptif	Expressif	Écrit	Personnel	Domestique	Communauté	Relations interpersonnelles	Jeux et loisirs	Capacités d'adaptation	Motricité globale	Motricité fine
Score de l'échelle *v*	15	15	17	15	15	16	13	14	15	17	14

EXEMPLE

Traduction pour francophones du Canada copyright © 2022 par *NCS Pearson, Inc.* Tous droits réservés.

SOMMAIRE DES SCORES

Sommaire des scores par domaine et CCA

CCA	Score standard (SS)	Intervalle de confiance à 95 %	Rang centile	SS moins SS moyen*	Force ou faiblesse**	Taux de base
Composante du comportement adaptatif	100	96 - 104	50			
Domaines						
Communication	104	98 - 110	61	3.2	-	-
Compétences de la vie quotidienne	102	96 - 108	55	1.2	-	-
Socialisation	94	88 - 100	34	-6.8	Faiblesse	>25%
Habiletés motrices	103	95 - 111	58	2.2	-	-

*Le Score standard moyen des domaines (SS moyen) du participant = 100.8
**Le seuil de signification statistique choisi pour l'analyse des forces/faiblesses est 0,05

Sommaire des scores des sous-domaines

Sous-domaines	Score brut	Score de l'échelle *v* (S*v*)	Équivalent d'âge	Valeur de l'Échelle de croissance	Pourcentage approximé	S*v* moins S*v* moyen*	Force ou faiblesse**	Taux de base
Communication								
Réceptif	75	15	8:4	141	17.9	-0.1	-	-
Expressif	96	15	8:10	180	10.2	-0.1	-	-
Écrit	64	17	10:4	125	7.9	1.9	-	-
Compétences de la vie quotidienne								
Personnel	100	15	9:4	146	7.3	-0.1	-	-
Domestique	38	15	8:10	66	10.0	-0.1	-	-
Communauté	70	16	9:6	78	11.8	0.9	-	-
Socialisation								
Relations interpersonnelles	74	13	5:1	118	11.6	-2.1	Faiblesse	<=25%
Jeux et loisirs	60	14	8:1	120	8.3	-1.1	-	-
Capacités d'adaptation	53	15	8:7	82	9.1	-0.1	-	-
Habiletés motrices								
Motricité globale	86	17	8:10+	191	9.3	1.9	-	-
Motricité fine	66	14	7:4	165	14.7	-1.1	-	-

*Le Score de l'échelle *v* moyen des sous-domaines (S*v* moyen) du participant = 15.1
**Le seuil de signification statistique choisi pour l'analyse des forces/faiblesses est 0,05

EXEMPLE

Traduction pour francophones du Canada copyright © 2022 par *NCS Pearson, Inc.* Tous droits réservés.

COMPARAISONS DES DIFFÉRENCES ENTRE LES PAIRES DE SCORES

Comparaisons des différences entre les paires de scores de domaines

Dans le tableau ci-dessous, le premier domaine correspond au Score standard 1 et le deuxième domaine correspond au Score standard 2.

Comparaison	Score standard 1	Score standard 2	Différence de score standard	Différence significative*	Taux de base
Domaines					
Communication > Compétences de la vie quotidienne	104	102	2.0	Non	-
Communication > Socialisation	104	94	10.0	Oui	>25%
Compétences de la vie quotidienne > Socialisation	102	94	8.0	Non	-
Communication > Habiletés motrices	104	103	1.0	Non	-
Compétences de la vie quotidienne < Habiletés motrices	102	103	1.0	Non	-
Socialisation < Habiletés motrices	94	103	9.0	Non	-

*Le seuil de signification statistique choisi pour la comparaison des différences entre les paires de scores est 0,05

Comparaisons des différences entre les paires de scores de sous-domaines

Dans le tableau ci-dessous, le premier sous-domaine correspond au Score de l'échelle *v* 1 et le deuxième sous-domaine correspond au Score de l'échelle *v* 2.

Comparaison	Score de l'échelle *v* 1	Score de l'échelle *v* 2	Différence de score de l'échelle *v*	Différence significative*	Taux de base
Communication					
Réceptif = Expressif	15	15	0.0	Non	-
Réceptif < Écrit	15	17	2.0	Non	-
Expressif < Écrit	15	17	2.0	Non	-
Compétences de la vie quotidienne					
Personnel = Domestique	15	15	0.0	Non	-
Personnel < Communauté	15	16	1.0	Non	-
Domestique < Communauté	15	16	1.0	Non	-
Socialisation					
Relations interpersonnelles < Jeux et loisirs	13	14	1.0	Non	-
Relations interpersonnelles < Capacités d'adaptation	13	15	2.0	Non	-
Jeux et loisirs < Capacités d'adaptation	14	15	1.0	Non	-
Habiletés motrices					
Motricité globale > Motricité fine	17	14	3.0	Non	-

*Le seuil de signification statistique choisi pour la comparaison des différences entre les paires de scores est 0,05

EXEMPLE

Traduction pour francophones du Canada copyright © 2022 par *NCS Pearson, Inc.* Tous droits réservés.

RÉSULTATS POUR LE COMPORTEMENT INADAPTÉ

Échelle d'inadaptation	Score brut	Score de l'échelle *v*	% approximé
Intériorisation	0	12	0.0
Extériorisation	1	15	0.0

Les scores de l'échelle *v* ont une moyenne de 15 et un *ÉT* de 3

Items critiques avec des scores de 2 (Souvent) ou de 1 (Parfois)

Aucun item critique avec des scores de 2 (Souvent) ou de 1 (Parfois).

EXEMPLE

Traduction pour francophones du Canada copyright © 2022 par *NCS Pearson, Inc.* Tous droits réservés.

À PROPOS DES SCORES DU VINELAND-3CDN-F

Le Formulaire complet de l'entretien fournit des scores normalisés à trois niveaux : les sous-domaines, les domaines et la Composante du comportement adaptatif (CCA) globale. Les sous-domaines du comportement adaptatif constituent le niveau de score le plus fin. Les principaux scores normalisés pour les sous-domaines sont les scores de l'échelle *v*, dont la moyenne est de 15 et l'écart-type (*ÉT*) de 3. Le score de l'échelle *v* pour chaque sous-domaine est inclus dans l'interprétation narrative ci-dessous. Les scores bruts, les équivalents d'âge et les valeurs de l'Échelle de croissance, bien que figurant dans le Sommaire des scores des sous-domaines à la page 4, ne sont pas inclus dans l'interprétation; veuillez consulter le Manuel pour obtenir des informations sur ces scores.

Pour les domaines du comportement adaptatif et la CCA globale, trois types de résultats sont fournis à la page 4 et inclus dans l'interprétation ci-dessous. Les *scores standards* ont une moyenne de 100 et un *ÉT* de 15. Les *intervalles de confiance* reflètent les effets de l'erreur de mesure et fournissent, pour chaque score standard, une bande dans laquelle le score standard vrai de l'individu se situe avec une certaine probabilité ou confiance. **Le niveau de confiance choisi pour ce rapport est l'intervalle de confiance 95 %.** Un *rang centile* est le pourcentage d'individus du groupe d'âge normatif de l'individu qui ont obtenu un score identique ou inférieur à celui de l'individu. Par exemple, un rang centile de 41 indique que le participant a obtenu un score supérieur (ou égal) à 41 % de l'échantillon de normalisation correspondant à l'âge.

EXEMPLE

Descripteurs qualitatifs

Parfois, les scores standards sont regroupés en bandes, et des descripteurs qualitatifs sont attribués à ces bandes de scores. Bien que les descripteurs qualitatifs puissent parfois être utiles pour communiquer les résultats des tests, ils présentent de sérieuses limitations (p. ex., des seuils semi-arbitraires qui ne tiennent pas compte de l'erreur de mesure), comme le décrit le manuel. En raison de ces limitations, les descripteurs qualitatifs ne sont pas inclus dans la présentation des résultats aux pages précédentes. Ils ne sont pas non plus inclus dans la description narrative des résultats ci-dessous. Cependant, dans les situations où ils peuvent être utiles, les descripteurs qualitatifs suivants peuvent être utilisés :

Niveau adaptatif	Scores de l'échelle *v* par sous-domaine	Scores standards par domaine et CCA
Élevé	21 à 24	130 à 140
Modérément élevé	18 à 20	115 à 129
Adéquat	13 à 17	86 à 114
Modérément faible	10 à 12	71 à 85
Faible	1 à 9	20 à 70

Réponses approximées

Pour le sous-domaine suivant, le répondant a indiqué que 15 % ou plus des réponses aux items étaient des approximations (c.-à-d. la meilleure estimation). Les résultats de ce sous-domaine doivent être interprétés avec prudence.

Sous-domaines	Pourcentage approximé
Réceptif	17.9

Traduction pour francophones du Canada copyright © 2022 par *NCS Pearson, Inc.* Tous droits réservés.

COMMENTAIRES

Commentaires inscrits pendant l'entretien

Aucun commentaire n'a été inscrit pendant l'entretien.

Commentaires concernant le domaine du comportement inadapté

Aucun commentaire concernant le domaine du comportement inadapté n'a été fourni.

EXEMPLE

Traduction pour francophones du Canada copyright © 2022 par *NCS Pearson, Inc*. Tous droits réservés.

RÉPONSES AUX ITEMS

Réceptif

1: 2	2: 2	3: 2	4: 2	5: 2	6: 2	7: 2	8: 2	9: 2	10: 2
11: 2	12: 2	13: 2	14: 2	15: 2	16: 2	17: 2	18: 2	19: 2	20: 2
21: 2	22: 2	23: 2	24: 2	25: 2	26: 2	27: 2	28: 2	29: 2	30: 2
31: 2	32: 2	33: 2	34: 1	35: 2	36: 2	37: 2	38: 1	39: 1	

Expressif

1: 2	2: 2	3: 2	4: 2	5: 2	6: 2	7: 2	8: 2	9: 2	10: 2
11: 2	12: 2	13: 2	14: 2	15: 2	16: 2	17: 2	18: 2	19: 2	20: 2
21: 2	22: 2	23: 2	24: 2	25: 2	26: 2	27: 2	28: 2	29: 2	30: 2
31: 2	32: 2	33: 2	34: 2	35: 2	36: 2	37: 2	38: 2	39: 2	40: 2
41: 2	42: 2	43: 2	44: 2	45: 2	46: 1	47: 2	48: 2	49: 1	

Écrit

1: 2	2: 2	3: 2	4: 2	5: 2	6: 2	7: 2	8: 2	9: 2	10: 2
11: 2	12: 2	13: 2	14: 2	15: 2	16: 2	17: 2	18: 2	19: 2	20: 2
21: 2	22: 2	23: 2	24: 2	25: 2	26: 2	27: 2	28: 2	29: 2	30: 2
31: 1	32: 1	33: 1	34: 0	35: 1	36: 0	37: 0	38: 0		

Personnel

1: 2	2: 2	3: 2	4: 2	5: 2	6: 2	7: 2	8: 2	9: 2	10: 2
11: 2	12: 2	13: 2	14: 2	15: 2	16: 2	17: 2	18: 2	19: 2	20: 2
21: 2	22: 2	23: 2	24: 2	25: 2	26: 2	27: 2	28: 2	29: 2	30: 1
31: 2	32: 2	33: 2	34: 1	35: 2	36: 2	37: 2	38: 2	39: 2	40: 1
41: 2	42: 2	43: 1	44: 1	45: 1	46: 2	47: 2	48: 2	49: 1	50: 1
51: 2	52: 2	53: 1	54: 1	55: 0					

Domestique

1: 2	2: 2	3: 2	4: 2	5: 2	6: 2	7: 1	8: 0	9: 2	10: 2
11: 1	12: 2	13: 2	14: 2	15: 2	16: 2	17: 1	18: 1	19: 1	20: 2
21: 1	22: 0	23: 0	24: 0	25: 0	26: 1	27: 1	28: 1	29: 0	30: 2

Communauté

1: 2	2: 2	3: 2	4: 2	5: 2	6: 2	7: 2	8: 2	9: 2	10: 2
11: 2	12: 2	13: 2	14: 2	15: 2	16: 2	17: 2	18: 2	19: 2	20: 2
21: 2	22: 2	23: 2	24: 1	25: 2	26: 2	27: 2	28: 2	29: 1	30: 1
31: 1	32: 1	33: 1	34: 0	35: 1	36: 2	37: 1	38: 0	39: 2	40: 1
41: 0	42: 1	43: 0	44: 0	45: 0	46: 1	47: 0	48: 0	49: 0	50: 0
51: 0	52: /	53: /	54: /	55: /	56: /	57: /	58: /		

EXEMPLE

Traduction pour francophones du Canada copyright © 2022 par *NCS Pearson, Inc.* Tous droits réservés.

Relations interpersonnelles

1: 2	2: 2	3: 2	4: 2	5: 2	6: 2	7: 2	8: 2	9: 2	10: 2
11: 2	12: 2	13: 2	14: 2	15: 2	16: 2	17: 2	18: 2	19: 2	20: 2
21: 2	22: 2	23: 2	24: 2	25: 2	26: 1	27: 2	28: 1	29: 2	30: 2
31: 2	32: 2	33: 1	34: 1	35: 1	36: 1	37: 1	38: 1	39: 1	40: 1
41: 1	42: 0	43: 1							

Jeux et loisirs

1: 2	2: 2	3: 2	4: 2	5: 2	6: 2	7: 2	8: 2	9: 2	10: 2
11: 2	12: 2	13: 2	14: 2	15: 2	16: 2	17: 2	18: 2	19: 2	20: 2
21: 2	22: 2	23: 2	24: 2	25: 2	26: 2	27: 1	28: 1	29: 1	30: 0
31: 1	32: 1	33: 1	34: 1	35: 1	36: 0				

Capacités d'adaptation

1: 2	2: 2	3: 2	4: 2	5: 2	6: 2	7: 2	8: 2	9: 2	10: 2
11: 2	12: 2	13: 2	14: 2	15: 2	16: 2	17: 2	18: 2	19: 2	20: 2
21: 2	22: 1	23: 1	24: 1	25: 2	26: 0	27: 1	28: 1	29: 1	30: 1
31: 1	32: 0	33: 1							

Motricité globale

1: 2	2: 2	3: 2	4: 2	5: 2	6: 2	7: 2	8: 2	9: 2	10: 2
11: 2	12: 2	13: 2	14: 2	15: 2	16: 2	17: 2	18: 2	19: 2	20: 2
21: 2	22: 2	23: 2	24: 2	25: 2	26: 2	27: 2	28: 2	29: 2	30: 2
31: 2	32: 2	33: 2	34: 2	35: 2	36: 2	37: 2	38: 2	39: 2	40: 2
41: 2	42: 2	43: 2							

Motricité fine

1: 2	2: 2	3: 2	4: 2	5: 2	6: 2	7: 2	8: 2	9: 2	10: 2
11: 2	12: 2	13: 2	14: 2	15: 2	16: 2	17: 2	18: 2	19: 2	20: 2
21: 2	22: 2	23: 2	24: 2	25: 2	26: 2	27: 2	28: 2	29: 2	30: 2
31: 2	32: 2	33: 1	34: 1						

Comportement inadapté - Intériorisation

1: 0	2: 0	3: 0	4: 0	5: 0	6: 0	7: 0	8: 0	9: 0	10: 0
11: 0	12: 0	13: 0							

Comportement inadapté - Extériorisation

1: 0	2: 0	3: 0	4: 0	5: 0	6: 0	7: 1	8: 0	9: 0	10: 0
11: 0									

Comportement inadapté - Items critiques

EXEMPLE

Traduction pour francophones du Canada copyright © 2022 par *NCS Pearson, Inc.* Tous droits réservés.

1: 0	2: 0	3: 0	4: 0	5: 0	6: 0	7: 0	8: 0	9: 0	10: 0
11: 0	12: 0	13: 0	14: 0	15: 0	16: 0	17: 0	18: 0	19: 0	20: 0

Fin du rapport

EXEMPLE

Traduction pour francophones du Canada copyright © 2022 par *NCS Pearson, Inc*. Tous droits réservés.

RAPPORT POUR PARENT OU GARDIEN

L'individu a récemment été évalué à l'aide des échelles des comportements adaptatifs Vineland - Troisième édition : Version pour francophones du Canada (Vineland-3^{CDN-F}). Ce rapport résume les résultats de l'individu au Vineland-3^{CDN-F}.

Le Vineland-3^{CDN-F} mesure les comportements adaptatifs, c'est-à-dire les choses que les gens doivent faire pour fonctionner dans leur vie quotidienne. Ces comportements quotidiens importants peuvent être regroupés dans les grands domaines de la communication, des compétences pratiques de la vie quotidienne et des relations avec les autres. Les comportements adaptatifs spécifiques nécessaires changent à mesure que l'enfant grandit et dépend moins de l'aide des autres, mais à tout âge, certains comportements et compétences sont attendus à la maison, à l'école et dans la communauté. Se renseigner sur les comportements adaptatifs et les compétences d'un enfant fait partie d'un processus qui peut aider à planifier son éducation et à répondre à tout besoin spécial à la maison ou à l'école.

Pour déterminer le niveau du comportement adaptatif d'un enfant, on demande à une personne qui connaît bien cet enfant - généralement un parent, un gardien ou un enseignant - de décrire ses activités quotidiennes. Le niveau de ces activités est comparé à celui d'autres enfants du même âge. Ceci nous permet de trouver les domaines dans lesquels l'enfant performe aussi bien que les autres enfants de son âge, ainsi que les domaines dans lesquels l'enfant ne performe pas aussi bien et donc a besoin d'aide. Dans ce cas, les comportements adaptatifs de l'individu ont été décrits par Elena Échantillon lors d'un entretien mené par Examen, Alain.

Les résultats de l'individu ont été comparés à ceux d'un échantillon de normalisation, qui est un groupe représentatif d'enfants du même âge provenant de tous les États-Unis. Les étiquettes ci-dessous décrivent le classement de l'individu dans les trois grands champs décrits ci-dessus, ainsi qu'un score sommaire global.

Champ du comportement adaptatif	Niveau par rapport aux autres de son âge
Compétences en communication	Adéquat
Compétences de la vie quotidienne	Adéquat
Aptitudes sociales et relations	Adéquat
Score sommaire global	Adéquat

Une section facultative portant sur les aptitudes physiques de l'individu était également incluse :

Champ du comportement adaptatif	Niveau par rapport aux autres de son âge
Aptitudes physiques	Adéquat

Veuillez me faire savoir si vous souhaitez discuter de ces résultats avec moi.

Cordialement,

Examen, Alain

EXEMPLE

Traduction pour francophones du Canada copyright © 2022 par *NCS Pearson, Inc.* Tous droits réservés.